

Distributed by



dr. paul koch
GESUNDHEITSPRODUKTE

Gebrauchsanweisung

Extensionswinde

REF: 2770000

UDI-DI: 4260661450873

**Ihr Spezialist für
mehr Gesundheit**

Traditionsunternehmen seit 1879



1	Allgemeine Angaben.....	3
1.1	Hinweise und deren Bedeutung	3
1.2	Informationen zur Gebrauchsanleitung.....	4
1.3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	4
1.4	Haftung und Gewährleistung.....	4
1.5	Typenschild	5
2	Sicherheitshinweise	6
3	Montage	8
4	Verpackungsinhalt	9
5	Bedienung	9
6	Reinigung und Pflege	11
7	Wartung Pflege.....	12
8	Umgebungsbedingungen	12
9	Wartungsnachweis	13
10	Lebensdauer	14
11	Service	14
12	Technische Daten.....	14

1 Allgemeine Angaben

1.1 Hinweise und deren Bedeutung

GEFAHR

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort "Gefahr" kennzeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Die Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises führt zu Tod oder schwersten Verletzungen.

WARNUNG

Das Symbol in Verbindung mit dem Signalwort "Warnung" kennzeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Die Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises kann zu Tod oder schwersten Verletzungen führen.

VORSICHT

Das Symbol in Verbindung mit dem Signalwort "Vorsicht" kennzeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Die Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises kann zu leichten oder geringfügigen Verletzungen führen. Darf auch für Warnungen vor Sachschäden verwendet werden.

ACHTUNG

Das Symbol kennzeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Die Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises kann eine Beschädigung oder Zerstörung des Produktes und/oder anderer Anlagenteile zur Folge haben.

HINWEIS

Hier finden Sie Informationen oder Hinweise.

1.2 Informationen zur Gebrauchsanleitung

Die Produkte sind technische Hilfsmittel. Sie sind erklärungsbedürftig, benötigen eine regelmäßige Pflege und bergen bei unsachgemäßem Gebrauch Gefahren in sich.

Deshalb muss die richtige Handhabung erlernt werden.

Die vorliegende Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, sich mit der Handhabung des Produkts vertraut zu machen sowie Unfälle zu vermeiden.

1.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Extensionswinde wird im ambulanten Bereich zur Extension des Unterarms, z.B. bei Brüchen, benutzt. Durch die Winde kann stufenlos der gewünschte Zug erreicht werden. Zur ortsunabhängigen Benutzung ist die Extensionswinde fahrbar.

1.4 Haftung und Gewährleistung

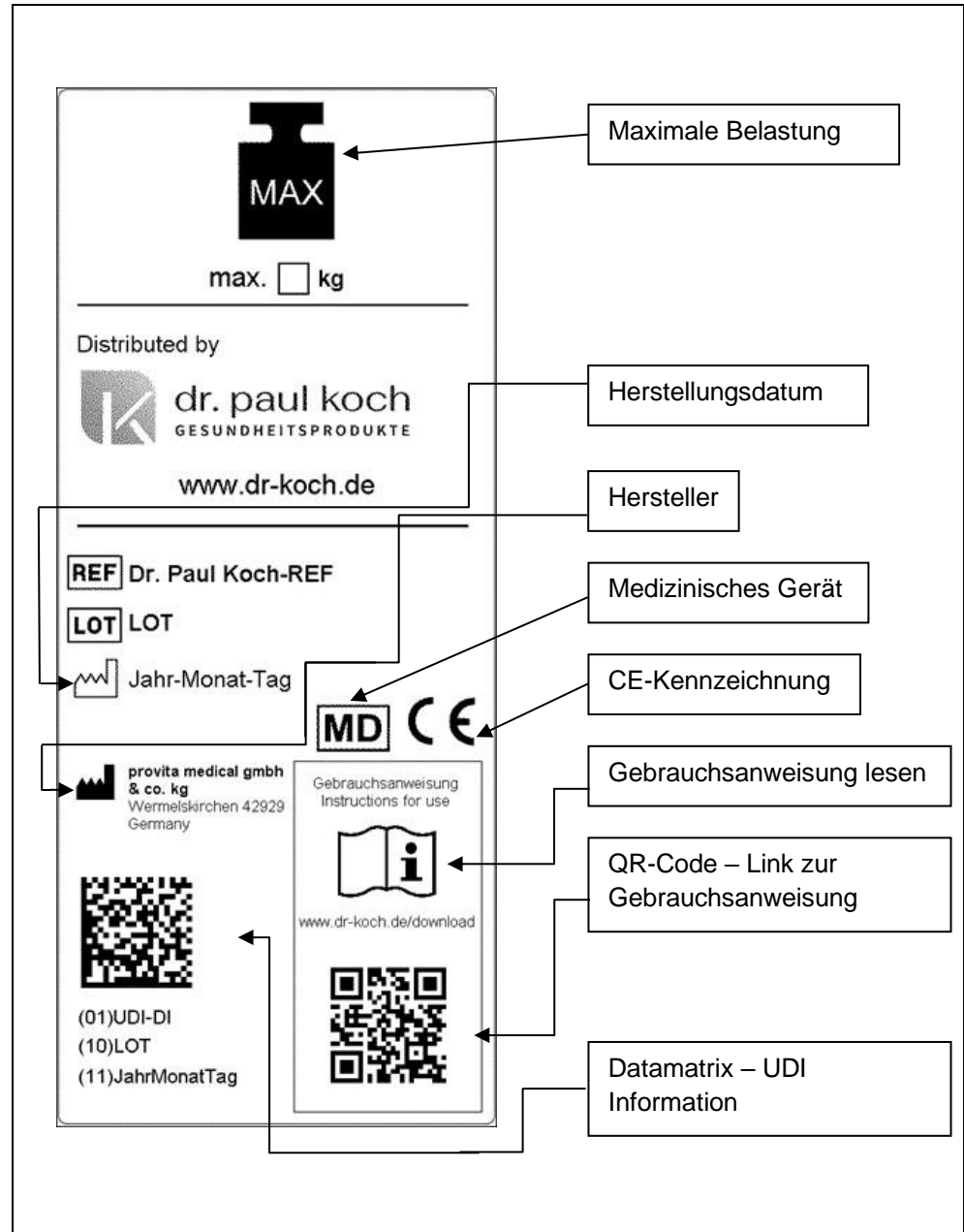
Für dieses Produkt gilt im Rahmen unserer allgemeinen Geschäftsbedingungen die gesetzliche Gewährleistung.

Alle Angaben und Hinweise erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen. Technische Änderungen im Rahmen der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

ACHTUNG

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

1.5 Typenschild



2 Sicherheitshinweise

GEFAHR

Die Montage, Handhabung und Benutzung darf nur durch geschulte Personen erfolgen und setzt die genaue Beachtung dieser Sicherheitshinweise voraus. Wird das System unsachgemäß betrieben, können Gefahren für Personen und Sachgegenstände entstehen!

GEFAHR

Um gefährliche Situationen zu vermeiden, sollte der Umgang mit der Extensionswinde geübt werden. Benutzung der Geräte setzt die genaue Beachtung dieser Sicherheitshinweise voraus.

- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzt werden.
 - Schäden und Mängeln am Gerät sind sofort dem Verantwortlichen zu melden und alle Behandlungen sind unverzüglich abzubrechen.
 - Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung genannten Einsatzzwecke bestimmt. Jede andere Verwendung kann unerkannte Gefahren in sich bergen und ist zu unterlassen.
 - Die Bedienung muss aus Sicherheitsgründen von 2 Personen erfolgen.
 - Die Extensionswinde und der Patient muss während aller Bewegungen beobachtet werden.
 - **Vor der medizinischen Behandlung sind alle Feststellrollen festzusetzen!**
 - Maximale Zugbelastung beträgt 8kg! Die Winde darf nicht stärker belastet werden.
 - **zu starker Zug auf die verletzte Hand / Finger oder fehlerhafte Benutzung kann zu weiteren Verletzungen führen oder die Heilung behindern.**
 - Zur Fortbewegung darauf achten, dass die Bremsrollen gelöst sind. Das Fahren über Hindernisse, weiche Bodenbeläge und Schrägen muss besonders vorsichtig geschehen.
 - Beim Bewegen / Verfahren muss die Winde immer ganz eingefahren werden, da sonst das Gewicht unkontrolliert pendeln kann.
 - Abgestellte Extensionswinden sind grundsätzlich mit den Feststellerrollen festzusetzen.
 - Sollte das Seil ohne Vorspannung aufgewickelt worden sein, ist es möglich, dass sich in der Seiltrommel Schlaufen bilden, die sich während einer Behandlung möglicherweise lösen. **Dies kann zu einem unkontrollierten Absenken der Last führen.**
-

HINWEIS

Beachten Sie unbedingt die weiteren Sicherheitshinweise in dem Kapitel Bedienung.

GEFAHR

Die Extensionswinde darf nur von qualifiziertem Fachpersonal, wie Ärzte und Fachpfleger, benutzt werden.

ACHTUNG

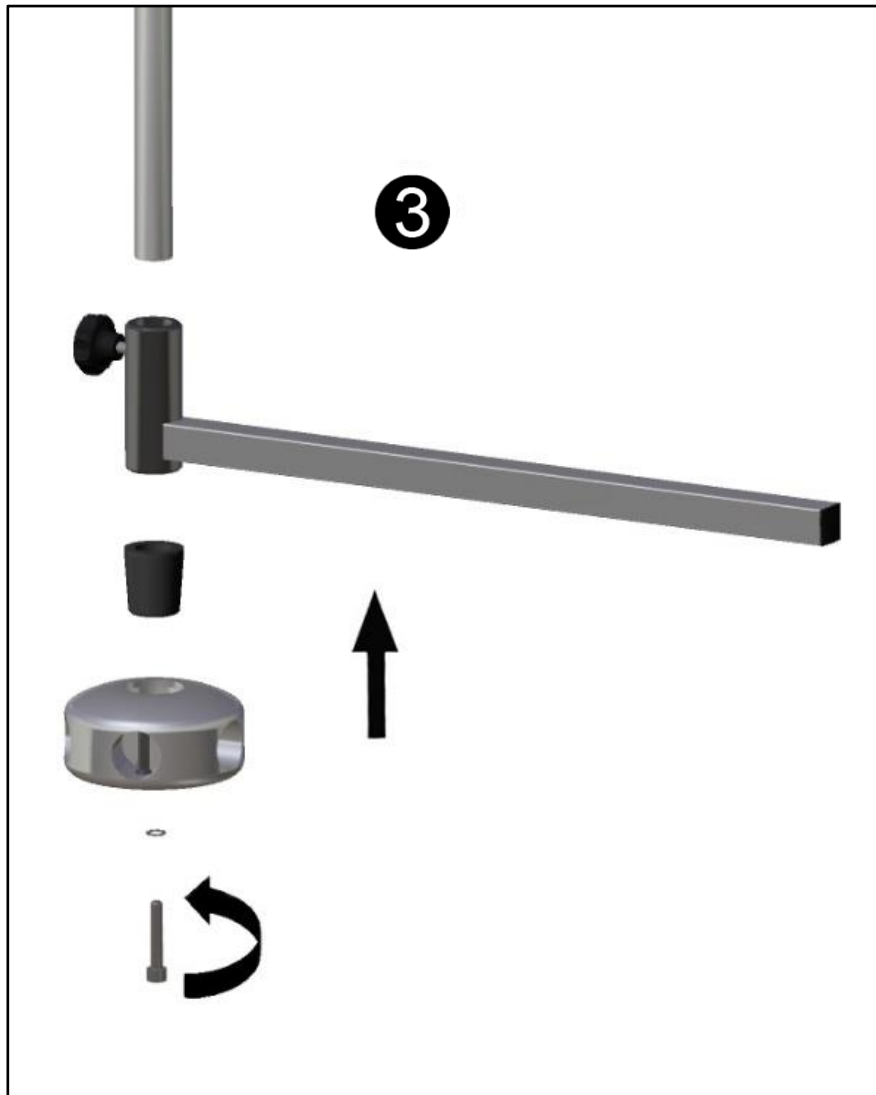
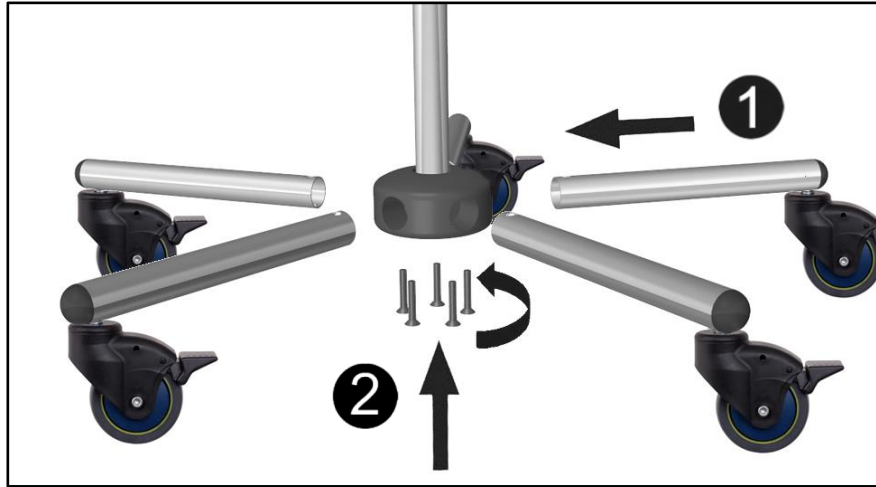
Für Schäden durch nicht oder mangelhaftdurchgeführte Wartung oder durch Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Befolgen der Gebrauchsanweisung und der Wartungshinweise bilden einen wesentlichen Teil der Garantiebedingungen.

Meldepflicht für schwerwiegende Vorfälle/Störfälle

Alle schwerwiegenden Vorfälle, die im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten sind, müssen dem Hersteller und der jeweils zuständigen Behörde unter Einhaltung der Meldefristen der MDR gemeldet werden.

3 Montage



4 Verpackungsinhalt

1x	Stativ inkl. Seilwinde
1x	Fußmittelteil
1x	Konus für d=25
5x	Ausleger mit Feststellrollen (antistatisch)
5x	Senkkopfschraube M8X45
1x	Innensechskantschraube M8x25
1x	Sperrkantscheibe
1x	Innensechskantschlüssel SW5
1x	Innensechskantschlüssel SW6
1x	Montage und Bedienungsanleitung

5 Bedienung

Es ist immer die Drehrichtung der Kurbel zu beachten.

Bei Drehen im Uhrzeigersinn wird auf die Seilspule aufgerollt (Seil wird kürzer).

Beim Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird das Seil von der Spule abgewickelt (Seil wird länger).

ACHTUNG

Vor jeder Behandlung mit der Extensionswinde ist sicherzustellen, dass das Zugseil richtig aufgerollt ist. Das Seil darf nur unter Spannung eingezogen (aufgerollt) werden.

Es ist ggf. mit einem Prüfgewicht oder einer Zugprüfung per Hand zu prüfen, ob die erforderliche Last von der Winde tatsächlich sicher gehalten wird.

Im Zweifel ist das gesamte Seil abzuwickeln, und unter Vorspannung wieder einzuziehen.

ACHTUNG

Beim Aufrollen im Uhrzeigersinn muss immer ein Klacken der Sperrvorrichtung zu hören sein. Sollte das nicht der Fall sein, muss das Seil komplett abgewickelt und wieder aufgewickelt werden.

ACHTUNG

Wenn das Seil in ganzer Länge abgewickelt ist, darf das wieder Aufwickeln nur im Uhrzeigersinn, mit ständigem Zug (z. B. durch Zugkraft per Hand oder mit einem eingehängtem Prüfgewicht) erfolgen!

ACHTUNG

- Die Kurbel darf nicht durch Schläge, Stöße oder maschinell bedient werden
 - Lasten dürfen nicht in das Seil fallen gelassen werden.
-

⚠ GEFAHR

Sollte das Seil ohne Vorspannung aufgewickelt worden sein, ist es möglich, dass sich in der Seiltrommel Schlaufen bilden, die sich während einer Behandlung möglicherweise lösen.

Dies kann zu einem unkontrollierten Absenken der Last führen.



Anwendungsbeispiel

6 Reinigung und Pflege

ACHTUNG

Chloridhaltige Flüssigkeiten (z.B. Blut, physiologische Kochsalzlösungen) müssen entfernt werden, um eine Rostbildung zu vermeiden. Nach der Entfernung mit Wasser reinigen, um Rückstände vollständig zu entfernen.

ACHTUNG

Beachten Sie die Anwendungshinweise des Reinigungs- und Desinfektionsmittelherstellers, sowie die aktuell gültigen Hygienevorschriften.

ACHTUNG

Nicht pH-neutrale und chemisch aktive Desinfektionsmittel können in Abhängigkeit von Einwirkzeit und „Aggressivität“ (pH-Wert, chemische Reaktivität, Aggressivität v. Lösungsmitteln) zu Oberflächen- und Materialschäden führen.

Bei der Reinigung und Desinfektion sollten daher folgende Produkte / Inhaltsstoffe nicht verwendet werden:

- kohlenwasserstoffhaltige Lösungsmittel (Benzin, Verdünnung). Diese können Beschichtungen und Kunststoffe schädigen.
- Mittel mit einem Alkoholgehalt von mehr als 10%. Diese können Beschichtungen und Kunststoffe schädigen.
- starke Säuren oder Laugen
- Halogenide oder Halogen abspaltende Verbindungen (Chlor, Brom, Jod). Diese können auch auf Edelstahl Korrosion verursachen.
- Produkte, die die Oberfläche zerkratzen (z.B. Scheuermittel, Drahtbürsten, Stahlwolle), eisenpartikelhaltiges Wasser, Reinigungsschwämme und salzsäurehaltige Flüssigkeiten.

ACHTUNG

**Keine maschinellen Reinigungs- oder Desinfektionsverfahren anwenden!
(Waschanlagen, Hochdruckreiniger)**

7 Wartung Pflege

Das Produkt muss mindestens einmal im Jahr von qualifiziertem Personal auf volle Funktionen und Vollständigkeit aller Bauteile kontrolliert werden:

Weitere Informationen finden Sie im Kapitel Wartungsnachweis auf Seite 13.

Wird ein Fehler festgestellt, so dürfen nur Originalersatzteile verwendet, und nur von einem Fachmann bzw. Kundendienst ausgetauscht werden.

Die Entsorgung des Produkts kann über den örtlichen Sperrmüll erfolgen.

Zur langen Aufbewahrung des Produkts sind keine besonderen Maßnahmen erforderlich. Vor der Wiederinbetriebnahme nach längerer Standzeit sollte das Produkt gemäß dem Wartungsplan / Checkliste überprüft werden.

ACHTUNG

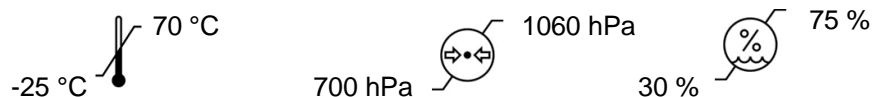
Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten nur an lastfreiem Hebezeug.
Arbeiten an Bremsen und Sperren nur durch dafür qualifiziertes Fachpersonal.

Wartungs- und Inspektionsarbeiten	Intervalle
Sichtprüfung Seil-Haken (Tragemittel)	Vor jedem Einsatz
Funktion der Winde	Vor jedem Einsatz
Zustand des Seiles und Lastaufnahmemittel	Vor jedem Einsatz
Bremsfunktion unter Last	Vor jedem Einsatz
Lager Antriebsritzel schmieren	Viel Jährlich
Seil gemäß DIN ISO 4309 auf Verschleiß prüfen und warten	Viel Jährlich
Befestigungsschrauben auf festen Sitz prüfen	Viel Jährlich
Sämtliche Teile der Winde und Kurbel auf Verschleiß prüfen	Jährlich

8 Umgebungsbedingungen

Für Transport und Lagerzeiten gelten folgende Lagerbedingungen:

Temperatur: -25 bis 70 °C
Relative Feuchte: 30-75%
Luftdruck: 700-1060 hPa



Bei Gebrauch ist die Umgebungstemperatur von 10 °C bis 75 °C einzuhalten.

10 Lebensdauer

Wir gehen bei dem Produkt von einer zu erwartenden Lebensdauer von 7 Jahren aus, wenn das Produkt ausschließlich nach dem bestimmungsgemäßen Gebrauch benutzt wird, und die regelmäßigen Wartungen ordnungsgemäß ausgeführt werden.

Die Lebensdauer ist maßgeblich abhängig von der Benutzungshäufigkeit, der Einsatzumgebung und der Pflege.

Durch Verwendung von Ersatzteilen lässt sich die Lebensdauer des Produkts verlängern. Wenden Sie sich an den Hersteller für weitere Informationen.

Die angegebene Lebensdauer stellt keine zusätzliche Garantie dar.

11 Service

Für Fragen zum Produkt, für Reparaturfälle und Angabe von Servicepartnern, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Adressdaten finden Sie am Ende dieser Anleitung.

12 Technische Daten

Typenschild:	am Produkt
Lebensdauer:	7 Jahre



dr. paul koch GmbH

Im Geiselrain 7

D-72636 Frickenhausen

Germany

Phone +49 (0) 7022 / 40595 – 0

Fax +49 (0) 7022 / 40595 – 55

www.dr-koch.de